

Branch: الفرع:
Date : التاريخ:

Application for Subscription/ Cancellation / Amendment of SMS Banking Service

طلب اشتراك/ إلغاء / تعديل خدمة الرسائل القصيرة (SMS)

| | |
|---|--|
| Customer's Name: | اسم العميل: |
| Customer's Number: | رقم العميل: |
| Date of Birth: | تاريخ الميلاد: |
| Mobile Number: | رقم الهاتف المحمول: |
| Preferred Language to receive SMS: <input type="checkbox"/> Arabic <input type="checkbox"/> English <input type="checkbox"/> | اللغة المفضلة لاستلام الرسائل: <input type="checkbox"/> العربية <input type="checkbox"/> الانجليزية |
| Charge Account (if any): | حساب قيد رسوم الخدمة (إن وجدت): |
| Request Type: <input type="checkbox"/> Subscribe <input type="checkbox"/> Cancel <input type="checkbox"/> Refuse to subscribe | نوع الطلب: <input type="checkbox"/> اشتراك <input type="checkbox"/> إلغاء الخدمة <input type="checkbox"/> رفض الاشتراك |
| Reason for Cancellation or Refusing* | سبب الرفض أو الإلغاء* |

The bank shall not hold any responsibility to notify the client of financial transactions directly through SMS Service in case of refusing to subscribe or unsubscribe to the service

لا يتربط على البنك اي مسؤولية لاعلام العميل بالحركات المالية بشكل مباشر عن طريق خدمة الرسائل القصيرة في حال رفض الاشتراك أو إلغاء الاشتراك بالخدمة

☐ Amend: ☐ Mobile No. as mentioned above ☐ service details as follows: ☐ تفاصيل الخدمة كالآتي: ☐ رقم الهاتف المحمول كما هو مذكور أعلاه

| | | | |
|---|--|--|--|
| SMS Express Plus | Balance Limit Notifications if: - exceeding amount of - or less than | 3 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> | حد الرصيد إذا :- - تجاوز مبلغ - أو إذا قل عن مبلغ |
| | Account Balance as follows: - Weekly - Bi-weekly (first and third week) - Bi-weekly (second and fourth week) - Monthly | 3 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> | رصيد الحساب كالآتي: - اسبوعي - كل أسبوعين (أول اسبوع وثالث اسبوع) - كل أسبوعين (ثاني اسبوع ورابع اسبوع) - شهري |
| | Last 5 Transactions as follows: - Weekly - Bi-weekly (first and third week) - Bi-weekly (second and fourth week) - Monthly | 3 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> | آخر 5 حركات كالآتي: - اسبوعي - كل أسبوعين (أول اسبوع وثالث اسبوع) - كل أسبوعين (ثاني اسبوع ورابع اسبوع) - شهري |
| | FX Rates as follows: <input type="checkbox"/> Weekly <input checked="" type="checkbox"/> Bi-weekly (first and third week) <input type="checkbox"/> Bi-weekly (second and fourth week) <input type="checkbox"/> Monthly | | أسعار عملات كالآتي: <input type="checkbox"/> اسبوعي <input type="checkbox"/> كل أسبوعين (أول اسبوع وثالث اسبوع) <input type="checkbox"/> كل أسبوعين (ثاني اسبوع ورابع اسبوع) <input type="checkbox"/> شهري |
| <input type="checkbox"/> Add <input type="checkbox"/> Cancel: Marketing messages <input type="checkbox"/> إضافة <input type="checkbox"/> الغاء: الرسائل التسويقية | | | |

* سيتم إرسال الرسائل الأسبوعية يوم الأحد و الرسائل الشهرية في أول يوم من أيام الشهر

* Weekly & bi-weekly messages will be sent on Sundays. Monthly messages will be sent on the first day of month

I hereby declare that I have reviewed, comprehended the Terms and Conditions of the Short Messages Service (SMS) provided by the Bank stated overleaf, the signature on this application shall constitute a full declaration of such revision, comprehension , receipt and agreement, without prejudice to the rights of the "Bank" to amend all or part of the said instructions at any time. The amendments should be considered effective and binding to me upon notification to this effect sent by ordinary mail to my address kept by the "Bank" .

لقد اطلعت على الشروط والأحكام الخاصة بخدمة الرسائل القصيرة الصادرة عن البنك العربي والموجودة على خلف هذا الطلب واستوعبت ما ورد فيها ، ويعتبر توقيعى على هذا الطلب إقرارا منى بالاطلاع والاستيعاب والموافقة على ما ورد فيها دون الإخلال بحق "البنك" في تعديل جميع هذه التعليمات أو أي جزء منها في أي وقت من الأوقات، واعتبار التعديل نافذاً بحقي لدى إشعاري به بكتاب مرسل بالبريد العادي على عنواني المعتمد لدى "البنك" .

| | |
|--|--|
| Signature (s): | التوقيع / التوقييع: |
| For Bank Use | لاستعمال البنك |
| <input type="checkbox"/> Signature Verified by: Signature: | <input type="checkbox"/> دقق التوقيع من قبل: توقيع: |
| <input type="checkbox"/> Supervisor's name: Signature: | <input type="checkbox"/> اسم المسؤول: توقيع: |
| For Customers Accounts Administration Department/COU Use | لاستعمال دائرة إدارة خدمة حسابات العملاء/ وحدة العمليات المركزية |
| <input type="checkbox"/> Executed by:..... Signature: | <input type="checkbox"/> نفذ بواسطة: توقيع: |
| <input type="checkbox"/> Checked by:..... Signature: | <input type="checkbox"/> دقق بواسطة: توقيع: |

* Must be filled in case os Cancellation for Retail Customers

* تعبئ الحقول الإجبارية في حالة الإلغاء للعملاء الافراد

Terms and Conditions of Short Messages Service
الشروط والأحكام الخاصة بخدمة الرسائل القصيرة

| | |
|---|--|
| Definitions Bank: Arab Bank plc. Customer: A natural or legal person. A singular comprises dual and plural as well. Online Registration: subscribing, adding /deleting alerts, editing personal information, deactivating, reactivating and terminating the SMS Banking Service online through a link on Arab bank plc website.. PIN: Personal identification number for Visa Electron Card | التعريفات البنك: البنك العربي ش.م.ع أو أي فرع من فروع. العميل: الشخص الطبيعي أو المعنوي ويشمل لفظ المفرد المثنى والجمع أيضاً. الخدمة: خدمة الرسائل القصيرة (SMS). الاشتراك الفوري: الاشتراك بالخدمة من خلال الرابط الخاص بالخدمة على موقع البنك على الانترنت أو إضافة / إلغاء تنبيهات أو تعديل البيانات الشخصية أو إيقاف الخدمة مؤقتاً أو إلغاؤها. الرقم السري: الرقم السري الخاص ببطاقة فيزا إلكترون. |
| These terms related to Short Messages (SMS) are applied in so far as they do not conflict with the Manual of General and Special Terms for Dealing with The Accounts and The Banking and Electronic Services. | تسري هذه الشروط والأحكام على خدمة الرسائل القصيرة بالقدر الذي لا تتعارض فيه مع دليل الشروط العامة والخاصة للتعامل بالحسابات والخدمات البنكية والإلكترونية . |
| 1. The Short Messages Service (SMS) includes that the Bank sends to the customer (but not obliged to do so) Short Messages at his/her mobile phone. Such messages contain information on the services which are provided or created by the Bank or any other information the Bank deems appropriate. The customer shall notify the bank in writing when changing his mobile number, otherwise the SMS messages sent to the customer on the number available on the Bank records shall be correct. | 1. إن خدمة الرسائل القصيرة تتضمن قيام البنك (دون التزام عليه) بإرسال رسائل قصيرة للعميل على رقم هاتفه المحمول بحيث تتضمن تلك الرسائل معلومات عن الخدمات التي يقدمها أو يستحدثها أو أية معلومات أخرى يراها البنك وعلى العميل عند تغيير رقم هاتفه المحمول إخطار البنك خطياً بذلك وبخلاف ذلك فإن إرسال أي رسائل قصيرة للعميل على رقم هاتفه المتوفر بسجلات البنك لدى البنك يكون صحيحاً. |
| 2. The Bank shall provide the customer with detailed instructions of the service through the "Bank" website or the service user guide or by any agreed upon channel of communication or by any other way may be deemed appropriate by the Bank, and the customer undertakes to follow the detailed instructions accurately upon usage. The customer undertakes that he has known and understood the mechanism of the service and any information provided by the Bank is considered for guidance only. | 2. يزود البنك العميل بتعليمات تفصيلية عن خدمة الرسائل القصيرة من خلال موقع "البنك" على الانترنت أو دليل الاستخدام الخاص بالخدمة أو بأحد قنوات الاتصال المتفق عليها أو بأية طريقة أخرى يراها البنك مناسبة، ويلتزم العميل بإتباع هذه التعليمات بدقة عند الاستخدام، كما يقر العميل بأنه اطلع وفهم آلية عمل الخدمة وبأن أية معلومات يقدمها له البنك هي للاسترشاد فقط. |
| 3. The Bank may share information about the customer internally to provide the customer with new services. | 3. يحق للبنك أن يستخدم المعلومات المتعلقة بالعميل داخلياً لتزويده بمعلومات عن الخدمات المتوفرة في البنك. |
| 4. The customer will be fully responsible for the sets maintenance of their devices operations and communications costs upon subscription. | 4. يعتبر العميل مسؤولاً عن توفير وصيانة الأجهزة الخاصة به وكافة ما يستلزمه تشغيلها من مصاريف ونفقات عند اشتراكه بالخدمة. |
| 5. The Bank is offering the service through the communications networks (Internet/ Fixed Phone/ Mobile), utilizing the best security measures, but the Bank is not responsible for any errors that might be occurred due to the unprotected and open nature of such networks. Therefore, the customer shall be solely responsible for all risks inherent in, or resulting from using the service which the customer has subscribed to. | 5. رغم استخدام البنك الوسائل الأمنية الممكنة للحماية من مخاطر انفتاح شبكات الاتصال (الهواتف، الهواتف النقالة، شبكة الانترنت)، غير أن البنك لا يعتبر مسؤولاً عن أي ضرر قد يلحق بالعميل نتيجة المخاطر المترتبة على استخدام هذه الشبكات. وأن العميل وحده هو الذي يتحمل كافة المخاطر الناجمة عن استخدامه الخدمة التي طلبها. |
| 6. The customer understands completely that the mobile phone number, Visa Electron card number and PIN are considered the identification means to verify the customer's identity, therefore, all transactions performed using them and anyone using them will be considered the customer. The customer shall be liable for all transactions performed by using his / her identification means and responsible for any change, loss or transfer of any of such means to others until such time as the Bank is able to suspend the service upon the customer request and as agreed with the bank and then the customer shall provide the bank with a written. | 6. إن رقم هاتف العميل النقال ورقم بطاقة فيزا إلكترون ورقمها السري تعتبر وسائل تعريف تحدد هوية العميل، وإن أي عمليات يتم تنفيذها باستخدام هذه الوسائل تعتبر صادرة من العميل ويعتبر البنك أي شخص يستخدم هذه الوسائل هو العميل، كما يكون العميل مسؤولاً عن جميع العمليات التي يتم تنفيذها باستخدام وسائل التعريف الخاصة به ومسؤولاً عن أي تغيير أو فقدان أو انتقال أي من تلك الوسائل إلى الغير حتى الوقت الذي يتمكن فيه البنك من وقف الخدمة بناءً على إشعار العميل بالطرق المتفق عليها مع البنك، ولاحقاً لها الإشعار الخطي الذي يجب تسليمه للبنك من قبل العميل. |
| 7. In case the customer entered his/her Visa Electron PIN incorrectly more often than allowed during the online registration, the online registration service will be de-activated and customer can reactivate the service by calling the Customer Contact Center or visiting any branch. | 7. في حال قام العميل بإدخال الرقم السري لبطاقة فيزا إلكترون عند الاشتراك الفوري خطأ أكثر من الحد المسموح به، سيتم إيقاف استخدام بطاقة فيزا إلكترون للاشتراك الفوري و يستطيع العميل إعادة تفعيلها من خلال الاتصال بمركز الخدمة الهاتفية أو عن طريق الفرع . |
| 8. The customer may request to temporarily suspend the service by a written request to the Bank or through access "Online registration" or by calling the Call Center. The Bank has the right to suspend the service at any time partially, and for any period of time without any prior notice to the customer, and without giving any reasons. In case the service is suspended completely the Customer should be informed thereto. | 8. يمكن للعميل طلب إيقاف الخدمة بإشعار خطي يسلمه للبنك أو عن طريق "الاشتراك الفوري" أو الاتصال بمركز الخدمة الهاتفية، ويحق للبنك حجب الخدمة عن العميل جزئياً لأي مدة دون أي إشعار مسبق ودون إبداء أية أسباب أما في حال حجب الخدمة كلياً يقوم البنك بإشعار العميل بذلك. |
| 9. The Bank will not be responsible in case of irregularity or the service is non-operational or if inaccurate information is given through the service as per the capabilities and coverage of communication companies and services providers in the countries. | 9. لا يترتب على البنك أية مسؤولية في حالة عدم انتظام أو توقف الخدمة أو عدم الدقة في المعلومات المستخرجة بواسطتها وذلك حسب إمكانيات و تغطيات شركات الاتصالات و مزودي الخدمة في الدول. |
| 10. The customer authorizes the Bank to debit all the commissions and expenses arising from the use of the service for the additional SMS Alerts on any of the customer's accounts with the Bank. However, no charges applied on the basic SMS Alerts "SMS Express" & Marketing SMS, where a fee of JD 0.03 starting from the Sixth messages applies for "SMS Express Plus" alerts | 10. يفوض العميل البنك بفتح كافة العمولات والمصاريف الناشئة عن استخدام خدمة الرسائل القصيرة الإضافية على أي من حسابات العميل لدى البنك. وتعتبر خدمة الرسائل القصيرة الأساسية مجانية للتنبيهات ضمن حزمة SMS Express وللرسائل التسويقية والإخبارية ويعموله قدرها 3 قروش ابتداء من الرسالة السادسة لجميع التنبيهات ضمن حزمة SMS Express Plus |
| 11. The Customer undertakes to inform the Bank by writing or by "Online Registration" or through ATMs, if he/she changes his Mobile phone number or personal information.. | 11. يلتزم العميل بإبلاغ البنك فوراً بكتاب خطي أو عن طريق "الاشتراك الفوري" أو جهاز الصراف الآلي في حال قام بتغيير رقم هاتفه النقال أو أية معلومات شخصية. |
| 12. The Bank has the right, at all times and without a prior notice or giving any reason, to amend any of the forgoing Terms and Conditions. Such amendment shall be deemed effective on the Customer's part upon the Bank's advice by ordinary mail to his address known to the Bank; the Bank's statement regarding the mailing or through SMS service or through Call Center of such amendment advices shall be binding on the Customer's part | 12. يحق للبنك، وفي أي وقت وبدون إشعار مسبق ودون إبداء الأسباب تعديل الشروط المتعلقة بالخدمة. ويعتبر التعديل نافذاً بحق العميل لدى إشعاره به بكتاب يُرسل بالبريد العادي على عنوانه المعتمد لدى البنك أو عن طريق خدمة الرسائل القصيرة أو مركز الخدمة الهاتفية ويُعتبر قول البنك بإرسال الإشعار ملزماً له. |
| 13. The availability of SMS service abroad depends on the service operator in the other Country | 13. توفر خدمة الرسائل القصيرة في الخارج مرتبطة بشركة الاتصالات / مشغل الخدمة في الخارج. |
| 14. In addition to the terms and conditions of this manual, rules regulations related to the use of electronic channels which are issued based on the applicable laws and any amendments thereto shall be applicable and binding for both parties. | 14. " بالإضافة الى الشروط الواردة في هذا الدليل تطبق الانظمة والتعليمات الخاصة باستخدام الوسائل الإلكترونية التي تصدر بالاستناد الى القوانين السارية المعمول بها في ذلك اي تعديلات قد تطرأ عليها وتعتبر ملزمة لكلا الطرفين |